



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
18/03/2010
EIXIDA NUM. 07772

Ajuntament de Cocentaina
Sr. Alcalde-Presidente
Pl. de la Vila, 1
COCENTAINA - (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 093629
=====

Assumpte: discriminació del valencià en retolació viària.

Senyor,

Hem rebut en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que ha estat registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els següents fets i consideracions:

- Que durant el passat estiu, l'Ajuntament de Cocentaina va instal·lar nous panells informatius al municipi (a l'avinguda País Valencià, entre les carreteres Donants de Sang i Pare Ferrer, Ecoparc Municipal, etc.)
- Que, així mateix, tot coincidint amb la Fira de Tots Sants, va dirigir als propietaris de garatges ubicats a la Fira diversos fullets explicatius sobre les servituds que haurien de suportar també exclusivament en castellà, i va excloure el valencià de tota la senyalització utilitzada amb motiu de la Fira (aparcaments, horaris, etc.).

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, demanant que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament de Cocentaina donava compte del següent,

"(...) Després de tenir en compte les disposicions legals que són aplicables en aquest cas, fem constar les consideracions següents:

1.

2. *En l'escrit de la Sindicatura de Greuges que hem rebut es fa referència a la instal·lació de nous panells informatius el passat estiu en diferents punts del municipi, però no s'esmenta quin és el tipus de discriminació que es produeix en aquests panells.*

*Entenem que es referix a la senyalització vertical que hi ha instal·lada als punts que detalla la persona interessada. Us informem que aquests panells estan retolats **únicament i exclusivament en valencià** (veg. les fotografies de l'annex 1).*

3. *Quant als fullets explicatius que es van enviar als propietaris de garatges redactats exclusivament en castellà a què fa referència la persona interessada, consultats els responsables dels departaments corresponents, han admès aquest error i es comprometen a **esmenar-lo** en pròximes ocasions.*
4. *Pel que fa a la senyalització utilitzada amb motiu de la Fira (aparcaments, horaris, etc.) la persona interessada afirma que “va excloure el valencià de tota la senyalització” (el subratllat és nostre).*

L'Ajuntament de Cocentaina, d'ençà que va aprobar el Reglament de normalització lingüística (BOP núm. 270 de 23 de novembre de 2000), promou i difon les activitats municipals en valencià. En concret, en l'esdeveniment a què fa referència la persona interessada, la Fira de Tots Sants 2009, vegeu la documentació de l'annex 2. Igualment, la retolació viària en la Fira també figura en valencià, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària. (...)

La comunicació rebuda va ser posada de manifest als interessats i va ratificar el seu escrit inicial de queixa. Per això, resollem el expedient amb les dades que hi consten, i li demanem que considere els arguments que tot seguit exposem, els quals constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, i com a qüestió prèvia hem de significar que acceptem els arguments esgrimits en el seu informe per l'Ajuntament, sense que això siga obstacle perquè esta institució realitze les consideracions següents:

L'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana “(...) l'idioma valencià és l'oficial de la Comunitat Valenciana com també ho és el castellà. Tothom té dret a conèixer-los i usar-los”.

El mateix article estableix que la Generalitat haurà de garantir l'ús normal i oficial de les dues llengües, i que haurà d'adoptar les mesures necessàries per a assegurar-ne el coneixement.

Així mateix, disposa que caldrà atorgar una protecció i respecte especials a la recuperació del valencià.

La Llei 4/83, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, desplega el compromís irrenunciable de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, d'una manera molt especial, la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del poble valencià, del qual constitueix el seu senyal d'identitat més peculiar.

Esta llei regula els criteris d'aplicació del valencià en l'administració, els mitjans de comunicació i l'ensenyament.

I determina quins àmbits de la Comunitat Valenciana són de predomini lingüístic valencià, entre els quals s'inclou el terme municipal de Cocentaina.

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, al llarg del seu articulat regula l'ús normal i oficial del valencià, i especialment en l'article 5, en què estableix que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat i de les altres administracions públiques, a més de ser oficial juntament amb el castellà.

L'art. 15 de la mateixa llei atribuïx al Consell determinades competències per a la regulació de la toponímia oficial del valencià.

Així mateix, la Llei 6/1991 de la Generalitat, de 27 de març, regula la senyalització de les carreteres de la Comunitat Valenciana i el RD 334/1982, de 12 de febrer, preveu la senyalització de les vies de comunicació i la retolació dels servicis públics estatals en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

D'altra banda, el Decret 145/1986, de 24 de novembre, del Consell de la Generalitat, regula la senyalització de les vies de comunicació, les instal·lacions i els servicis públics en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, amb el propòsit de fer efectiva la recuperació del valencià en estos àmbits.

Este mateix Decret, en la disposició final primera, autoritza a la que aleshores es denominava Conselleria d'Educació i Ciència, a dictar les disposicions necessàries per al seu acompliment i, en este sentit, l'Ordre d'1 de desembre de 1993 sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, la senyalització de les vies de comunicació i en la retolació dels servicis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana estableix en l'article primer que: "El criteri general d'ús de les llengües oficials a la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i servicis públics haurà d'atendre al predomini lingüístic establert en el títol cinqué de la Llei d'ús i ensenyament del valencià (...)" i en l'art. 2 assenyalava que "(...) per mandat legal es requerisca la senyalització en les dues llengües, es donarà prioritat a una llengua o a l'altra segons el predomini lingüístic del territori en què s'ubique el senyal (...)", per la qual cosa, tenint en compte que Cocentaina, de conformitat amb el que estableix l'art. 35 del títol cinc, és territori de predomini lingüístic valencià, en conseqüència, la retolació dels servicis públics, com és el cas que ens ocupa, ha de ser feta preferentment en valencià".

La normativa vigent sobre l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i la LUEV, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació. Per això l'Administració pública valenciana, tant l'autonòmica com la local, està obligada a garantir la normalització lingüística, atorgar especial respecte i protecció al valencià, i estendre'n l'ús en tots els àmbits socials, a fi de superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà, l'altra llengua oficial, de manera que en cas pugua prevaler una llengua sobre l'altra; i esta obligació s'estén també a la retolació d'instal·lacions i oficines oficials, tal com hem dit.

Atenent a tot el que hem dit més amunt i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, formulem a l'Ajuntament de Cocentaina el **SUGGERIMENT** que, dins el marc de les seues competències i en futurs treballs de retolació d'instal·lacions i oficines municipals, i atés que Cocentaina és un municipi de predomini lingüístic valencià, active els mecanismes necessaris perquè estes futures retolacions i i senyalitzacions prevegen l'ús del valencià amb caràcter preferent, com també en l'emissió d'impresos, fullets, etc.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraiem que ens remeta, en el termini d'una setmana, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo. Perquè en prenga coneixement, li fem saber també que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat esta resolució, la inserirem en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana